

2013 / **Memoria Anual**

PUERTO DE GIJÓN

Annual Report

PORT OF GIJÓN



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón





01 **Presentación**
Presentation __ 5

02 **Características**
técnicas del Puerto
Technical characteristics
of the Port _____ **6**

Situación Location	6
Mareas Tides	7
Boca de entrada Entrance mouth	7
Muelles y atraques Quays and berths	8
Plano del puerto Port map	10
Plano de accesos terrestres Land access map	12



03

Tráfico de mercancías

Goods traffic 13

Mercancías movidas por muelles **Goods handled at quays** 14

Distribucion del tráfico **Traffic distribution** 18

Tráfico de contenedores **Container traffic** 22

Autopista del mar **Motorway of the sea** 24

Tráfico marítimo **Maritime traffic** 26



01

Presentación

En esta memoria reducida se recogen los datos más significativos de la Memoria Anual 2013 de la Autoridad Portuaria de Gijón, con el fin de obtener un documento que permita consultar fácilmente las principales características del Puerto de Gijón y sus tráficos.

Presentation

This summary contains the most important information of the 2013 Annual Report of The Gijón Port Authority. The document aims to be an easy reference about the main characteristics of The Port of Gijón and its traffic.

02

Características técnicas del Puerto

Technical characteristics of the Port

Situación **Location**

W 65-84

Longitud **Longitude**

5° 41.9496'W

Latitud **Latitude**

43° 33.512'N



Mareas Tides

Carrera máxima de marea
Maximun tidal range

4,98 m

Boca de entrada Entrance mouth

	Orientación <i>Orientation</i>	Ancho <i>Width</i>	Calado en BMVE <i>Water depth in LLW</i>
Dársena exterior <i>Outer basin</i>	NE	840 m	25,00 m
Dársena interior <i>Inner basin</i>	NE	500 m	18,50 m



Muelles y atraques **Quays and berths**

Clasificación por dársenas - *Classification by basins*

Nombre

Name

DEL SERVICIO - *PORT AUTHORITY*

En dársenas comerciales

In commercial basins

Ampliación

Muelle Norte
Atraque Graneles Líquidos
Atraque Enagas

Muelle Marcelino León

1er tramo (B-31 al B-20)
2º tramo (B-20 al B-3)
Contradique Príncipe de Asturias

Muelle Olano

1er tramo (B-0 al B-9)
1er tramo (B-9 al B-14)
2º tramo (B-29 al B-0)

Muelle de Ribera

1ª alineación (B-1 al B-13)
2ª alineación (B-1 al B-4)
3ª alineación (B-1 al B-6)

Espigón I

Alineación Norte (B-1 al B-11)
Alineación Sur tramo 1 (B-9 al B-15)
Alineación Sur tramo 2 (B-1 al B-9)

Alineación 4ª y 5ª

4ª alineación (B-1 al B-2)
5ª alineación (B-1 al B-10)

Espigón II

Alineación Norte (B-3 al B-18)
Testero (B-1 al B-3)
Alineación Sur Tramo 1 (B-1 al B-7)
Alineación Sur Tramo 2 (B-1 al B-7)

Pantalán graneles líquidos

Alineación Norte (B-2 al B-7)
Alineación Sur (B-1 al B-6)

Muelles de la Osa

Muelle auxiliar
Duques de Alba
7ª Alineación tramo 1 (B-3 al B-12)
7ª Alineación tramo 2 (B-14 al B-25)
8ª Alineación (B-1 al B-8)
9ª Alineación (B-2 al B-8)
Muelle Moliner (B-2 al B-15)

Total

En dársenas pesqueras

In fishing basins

Muelle del Rendiello

6ª Alineación (B-1 al B-16)
Pantalán
Muelle adosado tramo 1 (B-1 al B-8) (B-1 al B-3)
Muelle adosado tramo 2 (B-1 al B-9)

Total

Longitud <i>Lenght (m)</i>	Calado <i>Draught (m)</i>	Ancho <i>Width (m)</i>	Empleos <i>Uses</i>
1.250	23,0	400	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
125	16,5		Graneles líquidos - <i>Liquid bulk</i>
125	14,5		Graneles líquidos - <i>Liquid bulk</i>
270	19,0	380	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
530	21,0	250	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
125	16,5	55	Graneles líquidos - <i>Liquid bulk</i>
211	11,0	90	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
115	8,5	72	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
696	14,0	50	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
225	6,5	36	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
100	6,5	10	Cementos - <i>Cement</i>
125	6,0	18	Varios y Embarcaciones - <i>Various and vessels</i>
160	9,0	20	Productos siderúrgicos - <i>Steel products</i>
145	8,6	100	Productos siderúrgicos - <i>Steel products</i>
190	11,5	100	Productos siderúrgicos - <i>Steel products</i>
32	6,0	0	Varios - <i>Miscellaneous</i>
207	7,0	64	Asfalto y Mercancía general - <i>Asphalt and General Cargo</i>
230	8,3	45	Cementos y Mercancía general - <i>Cement and General Cargo</i>
90	10,5	0	Varios - <i>Miscellaneous</i>
170	8,0	45	Graneles sólidos y asfalto - <i>Dry bulk and asphalt</i>
170	8,5	28	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
182	9,0	3,5	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
182	8,5	3,5	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
100	0,0	0	Sin uso - <i>Not being used</i>
120	4,0	0	Varios - <i>Miscellaneous</i>
200	10,8	275	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
260	11,8	275	Contenedores - <i>Containers</i>
180	12,0	60	Rampa ro-ro y Mercancía general - <i>Ro-ro ramp and General Cargo</i>
165	9,2	75	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
282	14,0	70	Graneles sólidos y Mercancía general - <i>Dry bulk and General Cargo</i>
6.962			
405	4,0	63	Pesca - <i>Fishing</i>
156	3,5	4	Embarcaciones oficiales - <i>Official vessels</i>
245	5,0	61	Pesca, lonja y fábrica de hielo - <i>Fishing, auction room and ice factory</i>
200	6,0	61	Pesca, lonja y fábrica de hielo - <i>Fishing, auction room and ice factory</i>

1.006



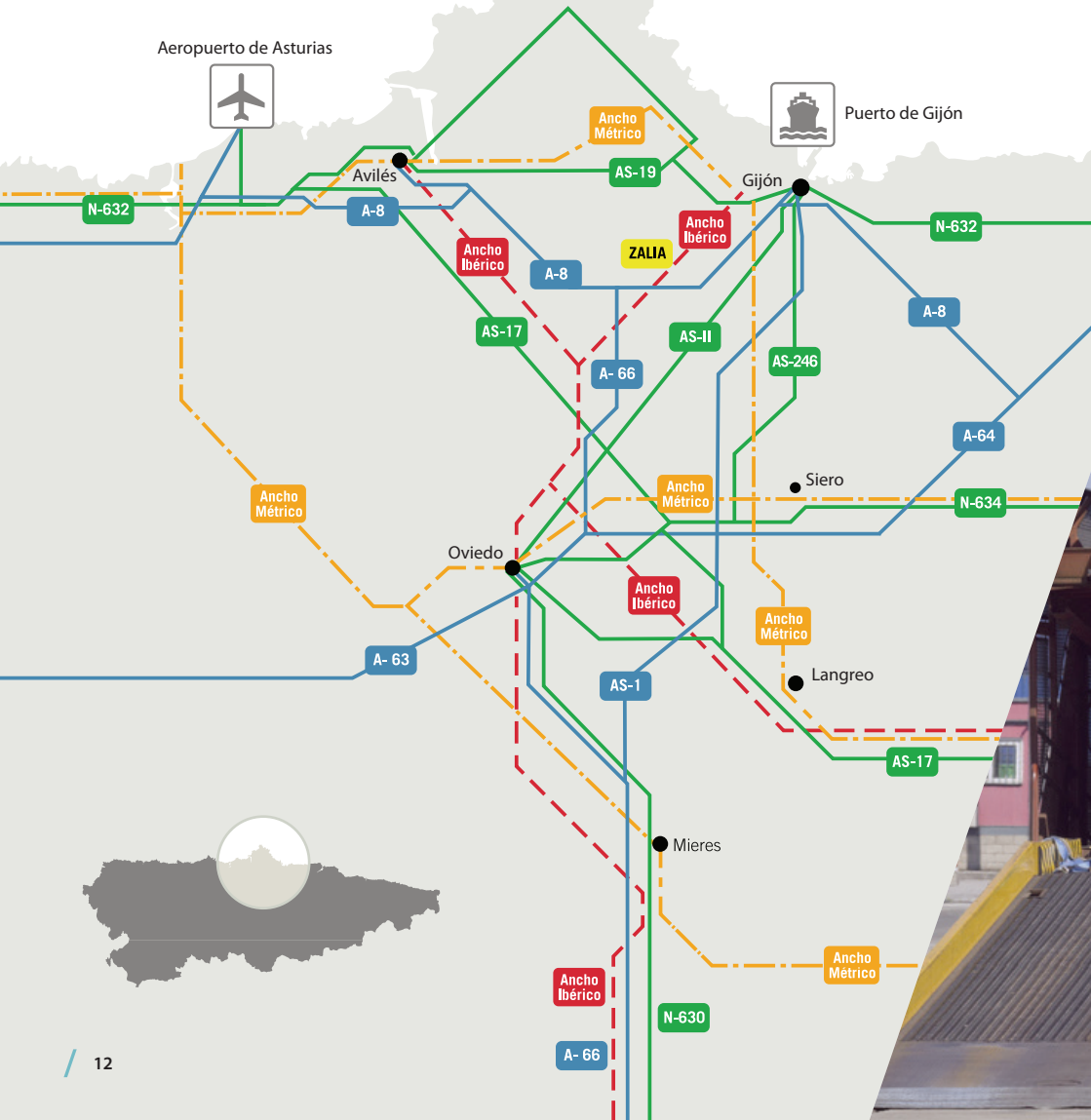
Puerto de Gijón

Autoridad Portuaria de Gijón



Plano de accesos terrestres Land access map

- Ferrocarril Ancho Ibérico
- Ferrocarril Ancho Métrico
- Carreteras
- Autopistas



03

Tráfico de mercancías

Durante el año 2013 se han movido 17.874.404 Tm lo que supone un aumento del 3,71% sobre el año anterior. Los incrementos más significativos corresponden a graneles sólidos con un aumento del 3,21% (+ 464.748 Tm), contenedor con un ascenso del 28,68% (+13.939 Tm); Autopista del Mar con un aumento del 9,7% (+58.484 Tm)

Goods traffic

In 2013 the goods traffic was of 17.874.404 Tm which represents an increase of 3.71% based on the previous year. The main increases were in dry bulks with a rise of 3.21% (+464,748 Tm), containers growth 28.68% (+13.939 Tm); motor way of the sea 9,7% (+58.484 Tm)



Mercancías movidas por muelles **Goods handled at quays**

Cabotaje *Domestic*Mercancías
*Goods*Embarcadas
*Loaded*Desembarcadas
Unloaded

Graneles líquidos *Liquid bulks*

Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	32.198
Gasoleo - <i>Diesel oil</i>	0	290.389
Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	95.676
Betún de petróleo y productos asfálticos - <i>Petroleum bitumen and asphalt products</i>	0	15.836
Butano y propano - <i>Butane and propane</i>	3.250	18.717

Total **3.250** **452.816**

Graneles sólidos por instalación especial *Dry bulks by special installation*

Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	0
Mineral de hierro pelletizado - <i>Pelletized iron ore</i>	0	0
Resto de minerales - <i>Rest</i>	2.690	0
Coque - <i>Coke</i>	0	0
Carbones - <i>Coals</i>	0	0
Cemento y clinker - <i>Cement</i>	315.224	0
Cereales - <i>Cereals</i>	0	0

Total **317.914** **0**

Graneles sólidos sin instalación especial *Dry bulks without special installation*

Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	188.574
Resto de minerales - <i>Rest</i>	15.358	12.689
Carbones - <i>Coals</i>	8.410	10.749
Coque - <i>Coke</i>	0	41.448
Cemento y clinker - <i>Cement</i>	62.562	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0
Chatarra - <i>Scrap</i>	0	0
Maderas - <i>Wood</i>	0	0
Cereales - <i>Cereals</i>	0	0
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0

Total **86.330** **253.460**

Total <i>Total</i>	Exterior <i>Foreign</i>			Total <i>Total</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
32.198	0	41.636	41.636	0	73.834	73.834
290.389	0	229.854	229.854	0	520.243	520.243
95.676	0	0	0	0	95.676	95.676
15.836	0	13.562	13.562	0	29.398	29.398
21.967	1.600	49.670	51.270	4.850	68.387	73.237
456.066	1.600	334.722	336.322	4.850	787.538	792.388
0	0	3.987.107	3.987.107	0	3.987.107	3.987.107
0	0	2.126.112	2.126.112	0	2.126.112	2.126.112
2.690	76.161	0	76.161	78.851	0	78.851
0	2.396	0	2.396	2.396	0	2.396
0	0	5.556.348	5.556.348	0	5.556.348	5.556.348
315.224	80.608	0	80.608	395.832	0	395.832
0	0	21.876	21.876	0	21.876	21.876
317.914	159.165	11.691.443	11.850.608	477.079	11.691.443	12.168.522
188.574	0	0	0	0	188.574	188.574
28.047	682.218	34.207	716.425	697.576	46.896	744.472
19.159	381.621	463.310	844.931	390.031	474.059	864.090
41.448	8.704	109.778	118.482	8.704	151.226	159.930
62.562	537.136	0	537.136	599.698	0	599.698
0	0	83.078	83.078	0	83.078	83.078
0	0	16.077	16.077	0	16.077	16.077
0	4.878	0	4.878	4.878	0	4.878
0	0	94.156	94.156	0	94.156	94.156
0	0	23.687	23.687	0	23.687	23.687
339.790	1.614.557	824.293	2.438.850	1.700.887	1.077.753	2.778.640





Mercancías movidas por muelles **Goods handled at quays**

Cabotaje *Domestic*Mercancías
*Goods*Embarcadas
*Loaded*Desembarcadas
Unloaded

Mercancía general *General cargo*

Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	0
Otros productos petrolíferos - <i>Others</i>	17	0
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	0
Resto de minerales - <i>Rest</i>	20	1.244
Carbones - <i>Coals</i>	0	0
Coque - <i>Coke</i>	0	0
Cemento y clinker - <i>Cement</i>	87	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	720	15
Alambrón - <i>Wire rod</i>	262	0
Carril - <i>Rail</i>	0	0
Chapa de acero - <i>Steel plate</i>	255	0
Perfiles de acero - <i>Steel profiles</i>	385	0
Otros productos siderúrgicos - <i>Other iron and steel products</i>	18	67
Calderería pesada - <i>Heavy boiler works</i>	535	161
Escaleras mecánicas/pasarelas - <i>Escalator-gangways</i>	12	0
Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	1.111	230
Maderas - <i>Wood</i>	75	17
Cereales - <i>Cereals</i>	24	0
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	1.838	100
Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	6	0
Resto de mercancías - <i>Rest</i>	23.451	17.377
Vehículos - <i>Vehicles</i>	29	60
Plataformas, cab tractoras, camiones car - <i>Platforms, tractor heads, lorries</i>	0	0
Vehículos - <i>Vehicles</i>	0	0

Total	28.845	19.271
--------------	---------------	---------------

TOTAL	436.339	725.547
--------------	----------------	----------------

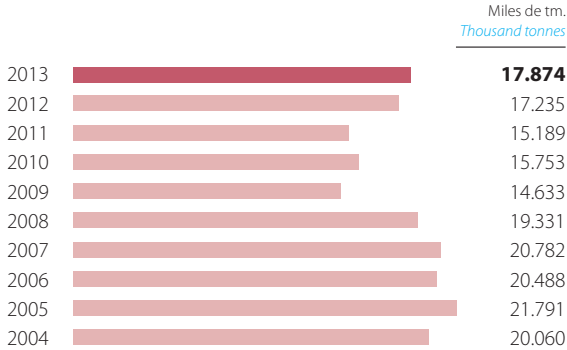
Total <i>Total</i>	Exterior <i>Foreign</i>			Total <i>Total</i>		
	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarcadas <i>Loaded</i>	Desembarcadas <i>Unloaded</i>	Total <i>Total</i>
0	0	5	5	0	5	5
17	6.891	0	6.891	6.908	0	6.908
0	0	1.198	1.198	0	1.198	1.198
1.264	23.237	49.166	72.403	23.257	50.410	73.667
0	22.759	979	23.738	22.759	979	23.738
0	0	830	830	0	830	830
87	76.547	1.792	78.339	76.634	1.792	78.426
735	21	162	183	741	177	918
262	185.107	843	185.950	185.369	843	186.212
0	130.747	1.687	132.434	130.747	1.687	132.434
255	157.172	67.891	225.063	157.427	67.891	225.318
385	14.032	5.110	19.142	14.417	5.110	19.527
85	4.148	41.247	45.395	4.166	41.314	45.480
696	41.746	1.717	43.463	42.281	1.878	44.159
12	9.385	5	9.390	9.397	5	9.402
1.341	28.682	20.492	49.174	29.793	20.722	50.515
92	4.877	604	5.481	4.952	621	5.573
24	21	50	71	45	50	95
1.938	2.627	57.272	59.899	4.465	57.372	61.837
6	0	4.890	4.890	6	4.890	4.896
40.828	265.869	92.131	358.000	289.320	109.508	398.828
89	431	739	1.170	460	799	1.259
0	446.304	210.949	657.253	446.304	210.949	657.253
0	5	0	5	5	0	5
48.116	1.420.608	559.759	1.980.367	1.449.453	579.030	2.028.483
1.161.886	3.195.930	13.410.217	16.606.147	3.632.269	14.135.764	17.768.033

Distribución del tráfico **Traffic distribution**

El tráfico total del puerto confirma su línea ascendente iniciada en el año 2012, con incrementos superiores al 3,70%, a pesar de la crisis de la economía española que ha motivado que el tráfico de los puertos españoles descienda una media del 3,38 %

The total traffic of the port is in line with the upwards trend which began in 2012 with increases above 3.70%, in spite of the Spanish economic crisis which has led to an average 3.38% decrease in Spanish ports.

TRÁFICO TOTAL **TOTAL TRAFFIC**

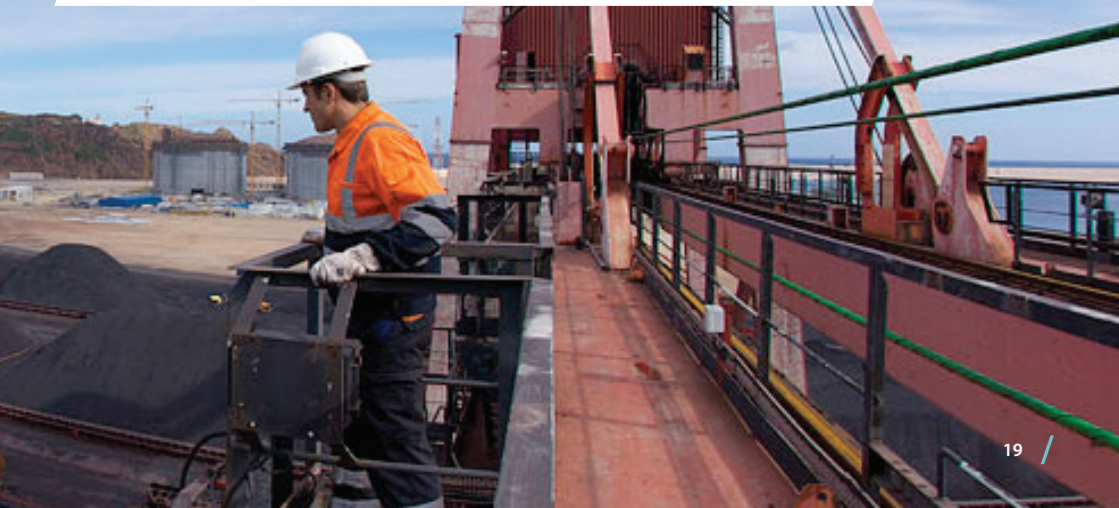
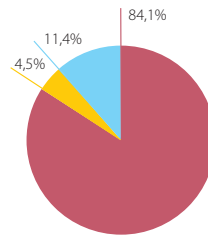


Un año más el Puerto de Gijón continua liderando el movimiento de graneles sólidos en España, alcanzando en el año 2013 los 14.947.102 Tm.

For a second consecutive year the Port of Gijón continues being a leader in the movement of solid bulk in Spain, reaching 14,947,102 Tm in 2013.

COMPOSICIÓN DEL TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍAS DISTRIBUTION OF THE TRAFFIC CLASSIFIED BY CARGOS

	Miles de tm. <i>Thousand tonnes</i>	%
■ Graneles sólidos <i>Solid bulks</i>	14.497	84,1%
■ Graneles líquidos <i>Liquid bulks</i>	792	4,5%
■ Mercancía general <i>General cargo</i>	2.028	11,4%
TOTAL	17.767	

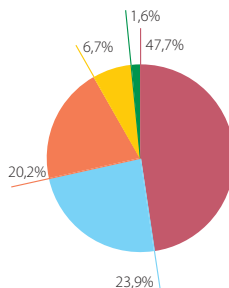


Miles de tm.
 Thousand tonnes %

GRANELES SÓLIDOS SOLID BULKS

Mineral de hierro <i>Iron ore</i>	7.125	47,7%
Carbón térmico <i>Steam coal</i>	3.571	23,9%
Carbón siderúrgico <i>Iron steam coal</i>	3.012	20,2%
Cemento <i>Cement</i>	996	6,7%
Resto <i>Rest</i>	243	1,6%

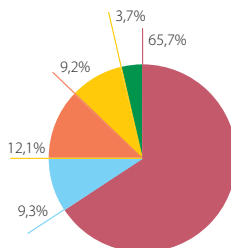
TOTAL 14.947



GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS

Gasóleo <i>Diesel oil</i>	520	65,7%
Fuel-oil <i>Fuel-oil</i>	74	9,3%
Gasolina <i>Petrol</i>	96	12,1%
Butano y propano <i>Butane and propane</i>	73	9,2%
Betunes y asfaltos <i>Bitumen and asphalt</i>	29	3,7%

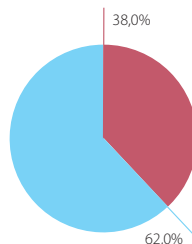
TOTAL 792



MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO

Contenerizada <i>Containerised cargo</i>	770	38,0%
No contenerizada <i>Non containerised cargo</i>	1.258	62,0%

TOTAL 2.028



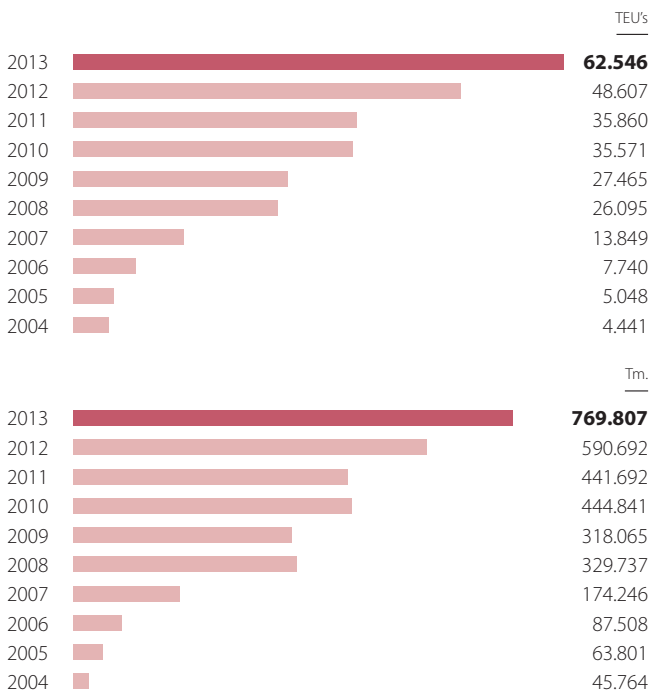


Tráfico de contenedores Containers traffic

El tráfico de contenedores mantiene un año más la tendencia creciente. En el año 2013 se alcanzaron las 769.770 Tm (62.546 TEUS) lo que representa un incremento del nº de TEUS del 28,68 %. Estos resultados confirman la consolidación de los tráficos de las líneas que operan en el Puerto de Gijón.

Container traffic has maintained its upward trend. In 2013 it reached 769,770 Tm (62,546 TEUS) which represents a 28.68% increase of the number of TEUS. These results confirm the consolidation of the traffic of the lines which operate in the Port of Gijón.

TRÁFICO DE CONTENEDORES CONTAINER TRAFFIC





WEC GOYA

CRONOS

Autopista del mar **Motorway of the sea**

La Autopista del Mar, servicio ro/pax con tres escalas semanales en cada sentido, entre Gijón y el puerto de Nantes – Saint Nazaire que este año ha movido un total de 661.334 Tm, lo que representa un 9,70% de incremento sobre el año 2012. Por esta instalación se movieron a lo largo del año 2013 52.467 pasajeros, embarcándose para la exportación entorno a 25.000 vehículos nuevos. Para el año 2014 se ampliarán dos nuevos destinos Rosslare e Irlanda y Poole en Gran Bretaña.

The Motorway of the Sea, a ro/pax service between Gijón and Nantes-Saint Nazaire with three weekly stops in each port, has moved a total of 661,334 Tm this year. This represents a 9.70% increase compared with 2012. This facility moved 52,467 passengers and helped with the export of 25,000 vehicles in 2013. For 2014 it will be extended to two new destinations, Rosslare in Ireland and Poole in Great Britain.





HINTERLAND DE GIJÓN

Ejes principales

Eje 0 AUTOVÍA DEL CANTÁBRICO
Vigo > Coruña > Bilbao

Eje 1 AUTOVÍA CAMINO DE SANTIAGO
Oporto > León > Burgos

Eje 2 AUTOVÍA DE CASTILLA
Lisboa > Salamanca > Burgos

Eje 3 RUTA DE LA PLATA
Sevilla > Salamanca > Gijón

Eje 4 AUTOVÍA DEL SUR
Málaga > Madrid > Burgos

Eje 5 AUTOVÍA DEL MEDITERRÁNEO
Murcia > Valencia > Zaragoza





Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón



MINISTERIO
DE FOMENTO

Puertos del Estado

